В.С.Маркелов
Казанский (Приволжский) федеральный университет

Воспитание произносительной культуры в условиях иноязычного образования

культура речи, язык, звук, согласный, гласный, буква

В заголовке статьи употреблено понятие *иноязычное образование*, введенное в работе [Пассов 2015: 14]. Как отмечает Е.И.Пассов, иноязычное образование включает в себя ряд аспектов: познавательный, развивающий, воспитательный, учебный. Познавательный аспект предполагает овладение знаниями; развивающий – готовность воспринимать чужую культуру, язык; воспитательный – формирование нравственных качеств личности; учебный – умение общаться в социокультурном пространстве, процесс овладения речевыми умениями: говорить, аудировать, читать, писать как средствами общения в любом социокультурном пространстве [Пассов 2015: 30].

Наша задача – показать эффективность использования учебного аспекта на начальном этапе изучения русского языка как иностранного. Этап важен в овладении средствами общения как механизма образовательного процесса.

Хорошее знание языка, умение пользоваться им в устной и письменной форме, безусловно, – одна из актуальных проблем обучения, значение которой возрастает при обучении иностранных учащихся, например, произносительной культуре. Наши наблюдения за устной речью иностранных учащихся показывают, что их речь не отвечает произносительным нормам русского языка в силу различных причин. Одной из них является звуковая интерференция, свойственная неродному языку.

Считаем, что решающая роль в воспитании произносительной культуры принадлежит занятиям русского языка. Сложный процесс воспитания произносительной культуре зависит от целого ряда факторов: 1) от наличия речевой задачи; 2) от предваряющего слушания; 3) от имитации речевого образца; 4) от языковой интуиции; 5) от речевой ситуации.

Речевая задача связана с отбором и представлением языкового материала. При этом необходима связь преподавателя с аудиторией и уверенность в том, что учащиеся следят за ходом изложения представляемого им материала. Задача предполагает формирование у иностранных учащихся произносительных навыков в области гласных и согласных звуков с учетом специфики фонетической системы русского языка. Согласно имеющимся методикам формирование произносительных навыков в области гласных и согласных звуков происходит следующим образом: 1) знакомство с особенностью произношения изолированного звука, затем слов и фраз; 2) знакомство с работой артикуляторного аппарата.

Предваряющее слушание включает в себя образцовое произнесение преподавателем отдельных слов и фраз, подготовка иностранных учащихся к произнесению изолированного звука, затем слов и фраз с соблюдением норм литературного произношения. Кроме того, предваряющее слушание может сопровождаться использованием аудиозаписей, что позволяет применить на практике полученные сведения о нормах литературного языка: учащиеся при прослушивании фиксируют собственные отступления в произношении.

Имитация речевого образца предполагает четкое восприятие, рецептивное усвоение звуковой системы русского языка и произнесение изолированного звука, слова и фразы с соблюдением норм литературного произношения. Предлагаемые звуки, слова и фразы сначала требуют только репродукции, далее языковой материал на конструирование речевых высказываний может последовательно усложняться.

Языковая интуиция играет важную роль в предвосхищении буквенно-звукового состава русского языка, слова, фразы; в узнавании и сопоставлении речевых единиц: звуков и слов; в планировании своего высказывания; в развитии фонетического слуха учащихся.

Выше было сказано, что речевая задача предполагает формирование у иностранных учащихся произносительных навыков в области гласных и согласных звуков. Так, формирование произносительных навыков в области гласных на начальном этапе знакомства учащихся с фонетикой определяется частотностью и степенью сходства звуков русского языка и родного. Наш опыт показывает, что частотные [а], [о], [у], [е/э], [и] усваиваются иностранными учащимися достаточно хорошо, кроме [ы]. Отдельные трудности [ы] при репродуцировании вызывают у арабов, китайцев, вьетнамцев и др. Особое внимание уделяется произношению йотированных гласных [йа], [йо], [йу], [йэ], которым во многих языках нет соответствий, поэтому преподавателю приходится объяснять их артикуляцию, привлекая для этого схемы речевого аппарата, размещенные в учебной литературе [Василенко 1993].

Надо сказать, что воспитание произносительной культуры – это сложный и длительный процесс. Рассматривая тему «Ударные и безударные гласные», приходится говорить о редукции гласных неверхнего подъема [а], [о], а также переднеязычного [е/э]. Говоря о редукции [а], [о], отмечаем главную орфоэпическую норму: произношение на их месте редуцированного звука [ʌ]. На особенности произношения гласных звуков, обозначенных буквами *е* и *я*, приходится обращать внимание учащихся, говоря им, что в первом предударном слоге *е* и *я* близки звуку [и]. Подводя итог упомянутой выше теме, убеждаем учащихся в том, что для русского языка характерно аканье и иканье, что важно для воспитания произносительной культуры иностранных учащихся.

Формирование произносительных навыков в области согласных русского языка начинается с демонстрирования произношения каждого звука в составе слога, слова, фразы. В момент репродуцирования русского звука учащиеся часто уподобляют его близкому звуку своего родного языка. В случаях идентичности звуков в обоих языках внимание обращается на констатацию факта совпадения, в случаях различия преподавателю приходится объяснять, в чем оно заключается.

Приведем некоторые примеры из собственного опыта в области формирования произносительных навыков в области согласных русского языка. Так, в китайском языке звук [г] задненёбный, в русском – передненёбный. Для постановки русских звуков [р-р’] китайским учащимся приходится иметь дело с уже знакомыми передненёбными звуками [ж] и [ш]. Во вьетнамском языке нет согласного [х], поэтому приходится объяснять его артикуляцию, близкую согласному звуку [к], который похож на вьетнамский. Особое внимание обращается на образование щели при артикуляции согласного [х]. Для устранения смычки звука [к] преподаватель объясняет, что язык не должен касаться нёба. Здесь помогает артикуляция слогов [ик-ык] и [их-ых] [Маркелов 2016: 83].

Воспитание произносительной культуры невозможно без привлечения литературных текстов. С этой целью можно использовать небольшие стихотворные произведения, скороговорки и др. Например, в работе [Фомина 2009: 32] автор приводит стихотворение Л.Куклина на дифференциацию звуков [р-р’]:

Вот, ребята, например,
Вам слова со звуком «Р»:
Дар, ворота, пароход,
Шорох, город, парта, рот,
Море, реки, горы, грот,
рыба, дерево, мотор,
репа, редька, вёдра, круг,
торт, народ, верёвка, крюк.
Приведите свой пример
разных слов со звуком «Р».

Усвоению норм литературного языка могут помочь рифмующиеся строчки стихов. Например, отрывок из стихотворения Б.Заходера:

– Вам знакомы Вова с Петей?
Не знакомы? Вот так раз! [с]
Нас же знают все на свете,
Знает нас весь пятый класс. [с]

Звуковой анализ рифмующихся слов *раз* и *класс* убеждает учащихся в том, что звонкий [з] и глухой [сс] в конце слов переходят в [с]. Подробно оглушение звонких согласных в конце слов описано в работе [Вводный 2015].

Важное место занимает работа с русскими буквенными сочетаниями *дц*, *тц*, *сч*, *сж*, *сш*, *жч*, *зч*, *зж*, *дч*, *тч*, *ться*, *тся*, написание которых качественно отличается от их произношения в составе слова. Для успешной работы учащимся предлагается учебная карточка, в которой буквенные сочетания при произнесении звучат долго.

Учебная карточка 1

дц – [цц]	двадцать – [два́ццът'], тридцать – [тр'и´ццът']
тц – [цц]	отца – [аццá]
сч – [ш'ч']	счастье – [ш'ч'áст'йь], счёт – [ш'ч'от],
сж – [жж]	сжать – [жжáт'], с женой – [жжынóй]
сш – [шш]	сшить – [шшы´т'], расширить – [расшшы´р'ит']
жч – [ш'ч']	мужчина – [муш'ч'и´нъ]
зч – [ш'ч']	без четверти – [б'иш'ч'éтв'ирт'и]
зж – [жж]	езжу – [йэ́жжу]
зш – [шш]	без шапки – [б'ишшáпк'и]
дч – [ч'ч']	над чем – [нач'ч'э́м]
тч – [ч'ч']	отчество – [óч'ч'ьствъ], отчего – [ач'ч'ивó]
ться – [ццъ]	кататься – [катáццъ], накрыться – [накры´ццъ]

Работа с данной карточкой позволяет учащимся глубже осознать написание и произношение фонетических слов с соответствующими ассимилятивными сочетаниями согласных.

Воспитание произносительной культуры невозможно без проведения тренировочных заданий. Так, при отработке произношения звуков в слогах и словах с учетом межъязыковых соотношений звуковых систем русского и иностранного языков внимание обращается на трудности произношения редуцированных гласных после твердых-мягких согласных, ассимилятивных сочетаний согласных, звуковых дифференциаций по глухости-звонкости в середине и конце слов. Тренировочные задания, например, могут быть представлены также учебной карточкой.

Учебная карточка 2

отдых, отдыхать, футбол, к отцу, расчёска, считать, братцы, канадцы, очевидцы
книжка, лодка, пробка, лёгкий, подсунуть, мягкий, сжимать, сшить, разжечь
архив, переход, год, хлеб, грязь, дождь, рассказ, лёд, приказ, сядь, луг, поезд, глаз, друг

Таким образом, в воспитании произносительной культуры большую роль играет эффективность использования в учебном процессе демонстрирования произношения каждого звука в составе слога, слова, фразы, привлечения литературных текстов, учебных карточек и тренировочных заданий.

Литература

Василенко Е.И. 60 уроков русского языка. Вводно-фонетический курс / Е.И.Василенко, Э.С.Ламм. – М.: Компания А.В.П. «ЗОДИАК», 1993. – 112 с.

Вводный курс фонетики и интонации (для иностранных учащихся) / сост.: Т.В.Бузанова, В.С.Маркелов. – Казань, 2015. – 64 с.

Маркелов В.С. Использование фонетических карточек на занятиях русского языка

как иностранного / В.С.Маркелов // Наука и образование: проблемы и тенденции развития: материалы IV Межд. науч.-практ. конф. (Уфа, 29-30 дек. 2016 г.). – Уфа: РИО ИЦИПТ, 2016. – С.82-87.

Пассов Е.И. Принципы иноязычного образования, их система и иерархия / Е.И.Пассов // Материалы к докладу на XIII Конгрессе МАПРЯЛ (Гранада, Испания, 13-20 сент. 2015 года). – Липецк, 2015. – 143 с.

Фомина Т.Г. Практическая фонетика (корректировочный курс для иностранных учащихся) / Т.Г.Фомина, Т.В.Бузанова. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2009. – 96 с.